



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Педагогический институт
Кафедра иностранных языков и лингводидактики



УТВЕРЖДАЮ

Директор

А.В. Семиров

23⁰⁰ мая 2019 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.29 Общенаучные методы познания

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность подготовки: Иностранный язык (английский) – Иностранный язык (китайский)

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Согласована с УМС ПИ ИГУ

Протокол № 8 от «26» апреля 2019 г.

Председатель М.С. Павлова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 9 от «26» апреля 2019 г.

Зав. кафедрой М.В. Носкова

Иркутск 2019г.

Дисциплина «Б1.0.29 Общенаучные методы познания» состоит из двух модулей: «Фразеология современного английского языка» и «Методологические основы и практика изучения англоязычных СМИ»

Модуль «Фразеология современного английского языка»

I. Цели и задачи модуля «Фразеология современного английского языка»

Целью освоения модуля «Фразеология современного английского языка» является формирование лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста, владеющего теоретическими знаниями фразеологии английского языка и практическими умениями и навыками употребления фразеологических единиц в речи.

Задачи модуля:

- сформировать научное представление о семантических и дискурсивных особенностях фразеологических единиц;
- познакомить с основными принципами классификации фразеологических единиц;
- сформировать умения и навыки употребления фразеологических единиц в речи;
- сформировать умения и навыки анализировать эмпирический материал (фразеологические единицы) с учетом различных методов анализа, используемых во фразеологии (фразеологический анализ, метод фразеологического описания, фреймовый метод).

II. Место модуля в структуре ОПОП:

2.1. Учебный модуль относится к обязательной части программы.

2.2. Для изучения данного модуля необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами: Б1.0.23 Решение профессиональных задач (практикум) (Межкультурная коммуникация 4 сем.) и Б1.В.01 Практика устной и письменной речи (английский язык).

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые модулем: Б1.О.22 Содержательные особенности углубленного обучения в общем образовании (Лексикология 7-8сем.).

III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Перечень планируемых результатов обучения по модулю, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИДК УК1.1: осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения поставленных задач	Знает: основные приемы поиска, критического анализа отобранного языкового материала, отражающего теоретические положения фразеологии английского языка. Умеет: осуществлять поиск и анализировать информацию из научных источников. Владеет: навыками работы с библиографическим материалом и с современными электронными носителями с

		целью осуществления поиска, информации.
	ИДК ук1.2: применяет системный подход для решения поставленных задач	Знать: основные положения системного подхода для выявления семантических и дискурсивных особенностей фразеологических единиц. Уметь: реализовывать системный подход при классификации фразеологических единиц. Владеть: приемами системного подхода к анализу фразеологических единиц.
ОПК-8 Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	ИДК _{ОПК8.1} : демонстрирует специальные научные знания в т.ч. в предметной области	Знать: критерии разграничения фразеологических единиц от свободных словосочетаний, принципы классификации фразеологических единиц, основные положения когнитивного подхода к анализу фразеологического значения. Уметь: анализировать особенности фразеологического значения, функции фразеологических единиц. Владеть: методом фразеологического анализа, методом фразеологического описания, навыками концептуального анализа.

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем модуля и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц Очн/заочн	Семестры			
		6			
Аудиторные занятия (всего)		28			
В том числе:	-	-	-	-	-
Лекции		8			
Практические занятия (ПЗ)		20			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)		44			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		зачет			

Контактная работа (всего)*		27			
Общая трудоемкость	часы	72			
	зачетные единицы	2			

4.2. Содержание учебного материала модуля

Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics. The problem of terminology. Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups. Origin of phraseological units. Ways of forming phraseological units.

Тема 2. Principles of classification of phraseological units. Thematic principle of classification(L.Smith). Semantic principle of classification (V.V. Vinogradov). Structural principle of classification – based on the ability to perform the same syntactical functions as words. Structural-semantic classification by A.I. Smirnitsky. Structural-semantic classification by A.V. Koonin.

Тема 3. Phraseological meaning. Semantic structure of PU by prof. V.N.Teliya. Types of transference in the PU. The cognitive approach to phraseological meaning.

Тема 4. Functional aspect of phraseological units. The communicative function. The cognitive function. The nominative function. The pragmatic function.

4.3. Разделы и темы модуля и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела/темы	Типы занятий в часах				
		Лекции	Практ. занятия	Лаб. занятия	СРС	Всего
1.	Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics.	2	2		12	16
2.	Тема 2. Principles of classification of phraseological units.	2	10		10	22
3.	Тема 3. Phraseological meaning.	2	4		12	18
4	Тема 4. The functional aspect of phraseological units.	2	4		10	16

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
------	----------------------------	---------	--------------------------	------------------

Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics.	Выполнение письменных упражнений	Выполнить упр.-я 2- 14 по учебнику Г.Б.Антрушиной «Лексикология английского языка» стр. 237-241.	Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: учебное пособие / Г. Б. Антрушина. – М.: Дрофа, 2008. – 288 с.	12
Тема 2. Principles of classification of phraseological units.	Выполнение письменных упражнений	Выполнить упр.-я 1- 11 по учебнику Г.Б.Антрушиной «Лексикология английского языка» стр.251-258	Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: учебное пособие / Г. Б. Антрушина. – М.: Дрофа, 2008. – 288 с.	10
Тема 3. Phraseological meaning.	Подготовка рефератов	Подготовить рефераты на темы: 1.Фразеологическое безобразное преобразование и образное переосмысление. 2.Фразеологическая абстракция. 3.Внутренняя форма фразеологических единиц. 4.Аспекты фразеологического значения. 5. Фреймовый подход к исследованию фразеологического значения. 6. Метафора как способ формирования фразеологического значения. 7.Фразеологическое значение в когнитивном аспекте.	1. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М. : Высш. шк., 1986. - 336 с. 2.Артемова А. Ф. Английская фразеология. Спецкурс:учеб. пособие / А. Ф. Артемова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2009. - 208 с.	12
Тема 4. The functional aspect of phraseological units.	Подготовка презентаций	Подготовить презентации на темы: 1.Фразеологические единицы в политическом дискурсе. 2. Фразеологические единицы в дискурсе	1.Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М. : Высш. шк.,	10

		СМИ. 3. Фразеологические единицы в рекламном дискурсе; 4. Фразеологические единицы в религиозном дискурсе.	1986. - 336 с. 2. Артемова А. Ф. Английская фразеология. Спецкурс: учеб. пособие / А. Ф. Артемова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2009. - 208 с. 3. Коллинз, В. Х. Книга английских идиом [Text] = A Book of English Idioms (with explanations) : учебное пособие / В. Х. Коллинз. - 3-е изд. - Л. : Учпедгиз, 1960. - 258.	
--	--	--	--	--

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по дисциплине не предусмотрена.

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение модуля:

а) основная литература

1. Федорюк А. В. Американские идиомы в современном употреблении [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. В. Федорюк. - ЭВК. - Иркутск : Изд-во ВСГАО, 2010. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ.
2. Федорюк А. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум: учеб. пособие / А. В. Федорюк. - ЭВК. - Иркутск: Изд-во ВСГАО, 2011 2012 - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ. Ч. 2. - 2012.
3. Федорюк А. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум: учеб. пособие / А. В. Федорюк. - ЭВК. - Иркутск: Изд-во ВСГАО, 2011 - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ. Ч. 1. - 2011.

б) дополнительная литература

1. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка [Текст] / А. В. Кунин. - М. : Высш. шк., 1986. - 336 с. (19 экз.)
2. Федорюк, А. В. Американские идиомы в современном употреблении [Текст]: учеб. пособие / А. В. Федорюк ; Вост.-Сиб. гос. акад. образования. - Иркутск : ВСГАО, 2010. - 86 с. (13 экз.)
3. Ухтомский, А. В. Английские фразеологизмы в устной речи [Текст] / А. В. Ухтомский. - М. : КомКнига, 2005. - 128 с. - ISBN 5-484-00047 (6 экз.)
4. Ухтомский, А. В. Фразеологизмы в современной английской прессе [Текст] : учеб. пособие для вузов / А. В. Ухтомский. - М. : КомКнига, 2006. - 160 с. - ISBN 5-484-00541-8 (5 экз.)

5. Коллинз, В.Х. Книга английских идиом [Text] = A Book of English Idioms (with explanations) : учебное пособие / В. Х. Коллинз. - 3-е изд. - Л. : Учпедгиз, 1960. - 258 p. (9 экз.).
6. Шехтман, Н.А. Практикум по фразеологии современного английского языка [Text] = A Handbook of English Idioms and Idiomatic Usage : пособие для студентов пед. институтов (на английском языке) / Н. А. Шехтман. - Л. : Просвещение, 1971. - 182 с. (8 экз.).
7. Vladovskaya, I. S. Colloquial English Phrases and Idioms [Text] : defined and exemplified (with exercises) / I. S. Vladovskaya. - М. : Higher School Publishing House, 1970. - 76 p. (15 экз.).
8. Артемова А. Ф. Английская фразеология. Спецкурс [Текст] : учеб. пособие / А. Ф. Артемова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2009. - 208 с. (6 экз.)
9. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка [Текст]: учебное пособие / Г. Б. Антрушина. – М.: Дрофа, 2008. – 288 с. (11 экз.)

в) программное обеспечение

Интернет-ресурсы

1. <http://writingguide.geneseo.edu>
2. <http://www.english-test.net>
3. <http://www.nytimes.com/learning/>
4. <http://www.thekidswindow.co.uk/>
5. <http://www.langmaker.com/ml0104.htm>
6. <http://www.ling.lancs.ac.uk/chimp/101/morph/cran.htm>
7. <http://www.linguistlist.Org/issues/6/6-74.html>
8. <http://www.netlingo.com/emailsh.cfm>
9. <http://www.oup.com/elt/global/products/oald/about>
OALD/hornby
10. <http://www.rain.org/~karpeles/rogetdis.html>
11. <http://www.randomhouse.com/wotd/index.pperl9date=19980601>
12. <http://www.samueljohnson.com/definitions.html>
13. <http://www.suite101.com/article.cfm/8707/82228>
14. <http://www.thisislimitededition.co.uk/item.asp9category=Wordplay&ID=193>
15. <http://www.wordorigins.org>
16. <http://www.wordsources.info/words-mod-dictionariesPt2.html>
17. <http://www.worldwidewords.org/articles/blend.htm>
18. The Columbia Encyclopedia, Sixth Edition. Copyright 2006 Columbia University Press/
www.columbia.com
19. <http://www.onelook.com>

электронные словари

1. Longman Dictionary of Contemporary English www.longman.com/dictionaries
2. www.dictionary.com
3. <http://www.webster.com>
4. <http://dictionary.cambridge.org>
5. www.macmillandictionary.com
6. <http://www.vocabulary.com>
7. The Columbia Encyclopedia, Sixth Edition. Copyright 2006 Columbia University Press/
www.columbia.com
8. <http://www.onelook.com>
9. The New Encyclopedia Britannica, 1911 edition of the Encyclopedia Britannica // <http://100.1911encyclopedia.org>

Образовательные ресурсы

1. Электронный читальный зал «БиблиоТех» <https://isu.bibliotech.ru/>
2. ЭБС «Издательство «Лань» <http://e.lanbook.com>

3. ЭБС «Руконт» <http://rucont.ru>
4. «Айбукс» <http://ibooks.ru>
5. ЭБС «Электронное издательство Юрайт»: <http://biblio-online.ru/>
ООО «РУНЭБ»: <http://elibrary.ru/>

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Помещения и оборудование

Помещения – учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных учебным планом ОПОП ВО бакалавриата, оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «ИГУ».

Технические средства обучения.

2. CD – средства:

- Britannica [Multimedia]: Ready Reference, 2004. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM)
- Greenall, Simon. Reward InterNative [Electronic resource]: Full Pack / S. Greenall, 1999. - 8 эл. опт. диск (CD-ROM)
- Longman Dictionary of Contemporary English: the Living Dictionary. - 7-е изд. - Harlow : Pearson Education Limited, 2003 (Printed in China). - 1950 p. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
- Lingvo [Электронный ресурс] : словарь: англо-русская версия 8.0. - М. : ABBYY Software House, 2002. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

6.2. Лицензионное и программное обеспечение

Windows xp (Номер Лицензии Microsoft 43037074), **Антивирус Kaspersky Endpoint Security 6.0** (Форус Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016г KES Счет №РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016г Лиц. №1B08161103014721370444).

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В образовательном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий (ролевые игры, групповые дискуссии технология развития критического мышления, проектная), развивающие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств и формирующие компетенции.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости

Примерный перечень контрольных работ:

1. Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups.
2. Phraseology: Principles of Classification.

Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics.

Контрольная работа “Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups.”

I. Match an idiom with its actual meaning.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. to carry coal to Newcastle | a) to have an obsession about smth. |
| 2. to have a bee in one's bonnet | b) to take risks |
| 3. to skate on thin ice | c) to take smth. to a place where it is already plentiful and not needed |

4. to wear one's heart on one's sleeve
 5. to have one's heart in one's boots d) a dangerous enemy who plausibly poses as a friend
 6. to have one's heart in one's mouth
 7. to have one's heart in the right place e) a person pretentiously dressed 8. a crow in borrowed plumes f) to be deeply depressed
 9. a wolf in a sheep's clothing g) to be greatly alarmed by what is expected to happen
 h) to be a good, honest and generous fellow

II. Complete the sentences

1. The most controversial problem in the field of phraseology is the problem of distinguishing phraseological units from 2. There are two major criteria for distinguishing between phraseological units and free word- groups: structural and 3. The phraseological units are characterized by ... unity. 4. Phraseological units are word groups conveying a ... concept while in free word-groups each meaningful component stands for a separate 5. The meaning of a phraseological unit is far removed from the current meanings of its 6. The meanings of the constituents of the phraseological unit merge to produce a new meaning which is called ... meaning. 7. A phraseological unit is a stable word-group characterized by a completely or partially ... meaning. 8. A phraseological unit may have a completely transferred meaning when the semantic change affects the ... word group. 9. Examples of the phraseological units with completely transferred meanings are: to skate on thin ... (to put oneself in a dangerous position; to take risks); to have one's heart in the right ... (to be a good, honest and generous fellow); to have one's ... in one's boots (to be deeply depressed). 10. Phraseological units with partially transferred meanings are units in which one of the components preserves its current meaning and the other is used in a ... meaning. 11. The examples of phraseological units with partially transferred meanings are: to lose one' ..., to ... to one's word, to fall ... love, to arrive ... a conclusion, bosom 12. The second criterion to distinguish between phraseological units and free word groups is a ... criterion. 13. Structural ... is an essential feature of phraseological units. 14. Structural invariability of phraseological units is presented by a number of restrictions: restriction in substitution, restriction in introducing any additional components into the structure of a phraseological unit and restriction in ... variability. 15. Restriction in substitution can be explained by the fact that no word can be substituted for any ... component in a phraseological unit without destroying its sense. 16. In free word-groups substitution doesn't present any danger and doesn't lead to any ... 17. Restriction in introducing any additional components into the structure of a phraseological unit consists in impossibility to introduce any ... component into the structure without affecting the actual meaning of a phraseological unit. 18. Grammatical invariability in phraseological units is represented by the impossibility to change the grammatical ... of the components of a phraseological unit.

III. Answer the following questions

1. What is the most controversial problem in the field of phraseology? 2. What two major criteria are there for distinguishing between phraseological units and free word- groups? 3. Are the phraseological units characterized by semantic unity? 4. What is the difference between a phraseological unit and a word group according to the semantic criterion? 5. Is the meaning of a phraseological unit far removed from the current meanings of its constituents? 6. What meaning is called the actual meaning of a phraseological unit? 7. Is a phraseological unit a stable word-group characterized by a completely or partially transferred meaning? 8. In what case may a phraseological unit have a completely transferred meaning? Give examples. 9. What phraseological units are called phraseological units with partially transferred meanings? Give examples. 10. What is the second criterion to distinguish between phraseological units and free word groups? 11. What restrictions is the structural invariability of phraseological units presented by?

IV. Explain whether the semantic changes in the following phraseological units are complete or partial. Paraphrase them.

To wear one's heart on one's sleeve; a wolf in a sheep's clothing; to fly into a temper; to stick to one's word; bosom friend; small talk; to cast pearls before swine; to beat about the bush; to add fuel to the fire; to fall ill; to fall in love; to sail under false colours; to be at sea.

V. Write down all structural variations which are possible in the following phraseological units. If in doubt, consult the dictionaries.

To catch at a straw; a big bug; the last drop; to build a castle in the air; to weather the storm; to get the upper hand; to run for one's life; to do wonders; to run a risk.

Контрольная работа оценивается по 60-балльной шкале.

60-55 баллов	«отлично»
54-43 баллов	«хорошо»
42-30 баллов	«удовлетворительно»
менее 29 баллов	«неудовлетворительно».

Тема 2: Principles of classification of phraseological units
Контрольная работа “Phraseology: Principles of Classification”

Variant 1.

I. Give Russian equivalents to the following words and word groups

Degree of stability, phraseological unit, realia, partially transferred meaning, current meaning, actual meaning, phraseological fusions, one-summit units, multi-summit units, copulas, quotient of stability.

II. Give English equivalents to the following words and word groups

Фразеологические сочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения, компонент ФЕ, выводить значение ФЕ, значение ФЕ не соответствует значениям ее компонентов, мотивированные ФЕ, немотивированные ФЕ, выполнять синтаксическую функцию, одновершинные ФЕ, глагол – связка.

III. Fill in the blanks with the prepositions

1. a branch ... lexicology specializing word- groups; 2. classification systems devised ... different scholars; 2. classification systems are based ... different principles; 3. principle ... classifying phraseological units; 4. ... this principle; 5. idioms are classified according ... their sources ... origin; 6. to refer ... particular sphere ... human activity; 7. idioms associated ... the realia, and phenomena; 7. idioms drawn ... sports, arts, etc..

IV. Complete the sentences

1. Phraseology is the branch of lexicology specializing in word groups which are characterized by

2. A phraseological unit is a stable word-group characterized by

3. The traditional and oldest principle for classifying phraseological units may be alluded to as ...

4. L.P. Smith gives in his classification groups of idioms used by sailors, fishermen,

5. In Smith's classification idioms are classified according to the source referring to the particular sphere of

6. Academician V.V. Vinogradov's classification is based on the principle .

7. Vinogradov's classification system is founded on the degree of semantic cohesion between... .

8. The more distant the meaning of a phraseological unit from the current meaning of its constituent parts the greater is

9. Vinogradov classifies phraseological unit into:.....

10. A phraseological unit with a completely changed meaning is a unit the meaning of which doesn't correspond... .

11. Phraseological combinations are word -groups with a

V. Match the idiom to its actual meaning

1. To be all at sea

2. In deep water

3. To be in the same boat with somebody
4. To sail under false colours
5. Half seas over
6. to have one's heart in one's boots
7. to stick to one's guns
8. to sit on the fence
9. to ride the high horse
- 10.10 a big bug
11. neck and crop
12. at sixes and sevens
13. to set one's cap at smb
14. to sit pretty

- a) to be in a good situation
- b) to pretend to be what one is not
- c) to be unable to understand
- d) to be in the same situation
- e) in trouble or danger
- f) to be true to one's views or convictions
- g) a person of importance
- h) entirely, altogether
- i) in discussion
- j) to try and attract a man
- k) to be deeply depressed, anxious about smth.
- l) to behave in a superior way
- m) in confusion or disagreement
- n) drunk

VI. Choose the animal, the bird, the fish... Fill in the missing words from the sentences below. Choose from the box, using plural forms where necessary.

bird	crocodile	goat	lion
bull	dog	goose	pig
cat	donkey	horse	rat
cow	fish	kitten	stag

1. She loved tennis and could watch it until the... came home. 2. You're upset now, I know, but you'll soon forget her... after all, there are plenty more - in the sea. 3. That's 'the last time I invite Steve for a meal. He really made a ... of himself last night. 4. Don't be fooled. She's not a bit sad; they're just... tears. 5. When their grandfather died, Robert and his sister got the ... share of his money. 6. After years of commuting from Brighton to London, he decided to get out of the ... race and buy a small farm. 7. When I tell my parents that Paul and I have decided to call off the wedding they're going to have ... 8. We're off to a ... party tonight - David's getting married on Saturday.

VII. True or false? Say whether the phraseological units in the following sentences are used correctly (true) or incorrectly (false).

1. You would probably feel very proud if someone *gave you the sack*. 2. He was so hungry that he *ate his heart out*. 3. We ate *potatoes in their jackets* last night. 4. He loved animals and spent a lot of his free time in the *doghouse*. 5. This book is *dog-eared*. I can't possibly sell it.

VIII. Complete the sentences by choosing an ending from a-l

1. He was hard up this month because he...
2. We decided to get a move on because we...
3. After spending the whole day walking around the shops in London, we...
4. She was late for work this morning because she...
5. It was a secret, so I...
6. Now that he's out of work he...

2. Фразеологическая абстракция.
3. Внутренняя форма фразеологических единиц.
4. Аспекты фразеологического значения.
5. Фреймовый подход к исследованию фразеологического значения.
6. Метафора как способ формирования фразеологического значения.
7. Фразеологическое значение в когнитивном аспекте.

Характеристика	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
Реферат-продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной учебно-исследовательской или научной темы	Способен целенаправленно анализировать информацию в заданном контексте	Проводит анализ терминологического поля в рамках темы реферата	0- не провел анализ терминологического поля
			1-провел анализ только непосредственно используемых понятий
			2- провел анализ не только непосредственно используемых понятий, но и рядоположенных и противоположных понятий
		Анализирует изученный материал, выделяет наиболее значимые для раскрытия темы факты и научные положения	0- не выделил наиболее значимые для раскрытия темы факты и научные положения
			1- выделил часть наиболее значимых для раскрытия темы фактов и научных положений
			2- выделил достаточное количество значимых для раскрытия темы фактов и научных положений
Способен обобщать, конкретизировать и систематизировать полученную в результате анализа информацию в заданном контексте	Устанавливает отношения между понятиями в заданном контексте, иллюстрируя примерами, в том числе и авторскими	0- не установил отношения между понятиями в заданном контексте	

			<p>1- установил отношения между понятиями в заданном контексте, но не проиллюстрировал их примерами, или установил большую часть отношений между понятиями в заданном контексте, проиллюстрировал их примерами, или установил отношения между всеми необходимыми понятиями в заданном контексте, проиллюстрировав лишь часть из них.</p>
			<p>2- установил отношения между всеми необходимыми понятиями в заданном контексте, проиллюстрировал их примерами, в том числе и авторскими</p>
		<p>Устанавливает причинно-следственные связи между фактами и положениями, опираясь на позицию авторов реферируемых источников</p>	<p>0- не установил причинно-следственные связи между фактами и положениями</p>
			<p>1- установил причинно-следственные связи между фактами и положениями, но не обосновал их с позиции авторов реферируемых источников, или установил причинно-следственные связи между фактами и положениями, обосновав их с позиции авторов реферируемых источников, или установил причинно-следственные связи между фактами и положениями, обосновав лишь часть из них.</p>

			2- установил необходимые причинно-следственные связи между фактами и положениями, обосновав их в полном объеме
		Делает вывод	0- не сделал вывод или сделал вывод не адекватный фактам и положениям, выявленным в процессе анализа и систематизации информации по теме реферата
			1- сделал вывод частично адекватный фактам и положениям, выявленным в процессе анализа и систематизации информации по теме реферата
			2- сделал вывод адекватный фактам и положениям, выявленным в процессе анализа и систематизации информации по теме реферата
	Владеет культурой представления результатов работы	Соблюдает требования, предъявляемые к оформлению реферата	0- не реализовал большую часть требований
			1- реализовал большую часть требований
			2- реализовал все требования, предъявляемые к оформлению реферата
		Соблюдает логическую последовательность в изложении материала	0- нарушена логическая последовательность в изложении материала
	1- соблюдена логическая последовательность в большей части изложенного материала		
			2- соблюдена логическая последовательность при изложении материала в полном объеме

		Соблюдает авторские права	0-не представлены ссылки на авторов использованных материалов
			1-не представлены ссылки на авторов части использованных материалов
			2- представлены ссылки на авторов всех использованных материалов

Реферат оценивается по 16-балльной шкале.

16-15 баллов	«отлично»
14-12 баллов	«хорошо»
11-8 баллов	«удовлетворительно»
менее 8 баллов	«неудовлетворительно».

Примерная тематика проектов:

Тема 4. The functional aspect of phraseological units

1. Фразеологические единицы в политическом дискурсе.
2. Фразеологические единицы в дискурсе СМИ.
3. Фразеологические единицы в рекламном дискурсе.
4. Фразеологические единицы в религиозном дискурсе.

Характеристика	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
Проект – новый, самостоятельно созданный, лично или общественно значимый продукт, носящий теоретический, материализованный, материальный или организационный характер, представление которого содержит описание существенных компонентов методологии его создания	Способность определять цель, задачи (план), условия, средства и методы деятельности, направленной на создание заявленного продукта	Определена цель деятельности, направленная на создание заявленного продукта	0-не определена цель деятельности
			1-приведенная цель деятельности не способствует созданию заявленного продукта
			2- приведенная цель деятельности способствует созданию заявленного продукта в полном объеме
		Определены задачи (план), последовательно и в полном объеме описывающие достижение цели	0-не определены задачи исследования
1-задачи частично определены или определены в полном объеме, но в несоответствующей цели последовательности			

	<p>Способность обосновать новизну созданного продукта, сопоставляя его с другими, аналогичными продуктами на основе целенаправленного анализа информации по теме проекта</p>		<p>2-определены задачи, последовательно и в полном объеме описывающие путь достижения цели</p>
<p>Проведен анализ существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>		<p>0- проведен анализ существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>	
		<p>1-проведен анализ достаточного количества существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>	
		<p>2- проведен анализ крайне ограниченного количества существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>	
<p>Продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p>		<p>0- не продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p>	
	<p>1- продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от незначительного количества выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p>		

	Способен создавать новый лично или общественно значимый в контексте темы проекта продукт	Создан новый продукт, соответствующий заявленной цели с использованием выбранных средств и методов	<p>2- Продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от всех, выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p> <p>0- не создан новый продукт, соответствующий заявленной цели с использованием выбранных средств и методов</p> <p>1-создан новый продукт, частично соответствующий заявленной цели с использованием части выбранных средств и методов</p> <p>2- создан новый продукт, соответствующий заявленной цели с использованием выбранных средств и методов</p>
	Владеет культурой представления результатов работы	<p>Соблюдает требования, предъявляемые к оформлению презентации</p> <p>Соблюдает логическую последовательность в изложении</p>	<p>0- не реализовал большую часть требований</p> <p>1- реализовал большую часть требований</p> <p>2-реализовал все требования, предъявляемые к оформлению презентации</p> <p>0-нарушена логическая последовательность в изложении материала</p>

		материала	1-соблюдена логическая последовательность в большей части изложенного материала
			2- соблюдена логическая последовательность при изложении материала в полном объеме
		Соблюдает авторские права	0- не представлены ссылки на авторов использованных материалов
			1-представлены ссылки на авторов части использованных материалов
			2-представлены ссылки на авторов всех использованных материалов
		Стиль изложения материала соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта	0- стиль изложения большей части материала не соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта
			1- стиль изложения большей части материала соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта
			2- стиль изложения всего материала соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта
	Владеет культурой публичного представления результатов работы	Соблюдает логическую последовательность в изложении	0-нарушена логическая последовательность в изложении материала

		материала в процессе защиты проекта, в полном объеме отражающий ее содержание	1-соблюдена логическая последовательность в большей части изложении материала
			2-соблюдена логическая последовательность в изложении материала
		Аргументированно отвечает на вопросы в процессе защиты проекта	0- не отвечает на вопросы в процессе защиты проекта
			1- аргументированно отвечает на отдельные вопросы в процессе защиты проекта
		2- аргументированно отвечает на все поставленные вопросы в процессе защиты проекта	

Презентация (проект) оценивается по 22-балльной шкале.

22-20 баллов

«отлично»

19-16 баллов

«хорошо»

15-11 баллов

«удовлетворительно»

менее 11 баллов

«неудовлетворительно».

8.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации в форме зачета

Вопросы к зачету:

1. Phraseology as a branch of linguistics.
2. The problem of terminology.
3. Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups.
4. Origin of phraseological units.
5. Ways of forming phraseological units.
6. Principles of classification of phraseological units.
7. Thematic principle of classification by L. Smith.
8. Semantic principle of classification suggested by V.V. Vinogradov.
9. Structural principle of classification.
10. Structural-semantic classification by A.I. Smirnitsky.
11. Structural-semantic classification by A.V. Koonin.
12. Phraseological meaning. Semantic structure of phraseological units by prof. V.N. Teliya.
13. Types of transference in the phraseological units.
14. The cognitive approach to phraseological meaning.
15. Functional aspect of phraseological units.

Задания к зачету

Выполнить тест из 30 заданий.

Наименов	Характеристика	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
----------	----------------	------------	----------	------------------

ание				
Тест	Система стандартизированных заданий позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Владеет теоретическими сведениями	Осуществляет выбор объекта из предложенных вариантов	0 - не верно осуществляет выбор объекта из предложенных вариантов
				1 - верно осуществляет выбор объекта из предложенных вариантов
			Устанавливает соответствие между предложенными объектами	0 - не устанавливает соответствие между предложенными объектами адекватное заданным требованиям
			адекватное заданным требованиям	1 - устанавливает соответствие между предложенными объектами адекватное заданным требованиям
			Дополняет предложенную конструкцию в соответствии с заданными требованиями	0 - не дополняет предложенную конструкцию в соответствии с заданными требованиями
				1 - дополняет предложенную конструкцию в соответствии с заданными требованиями

Тест оценивается по 30-балльной шкале.

30-27 правильных ответа	«отлично»
26-21 правильных ответа	«хорошо»
20-15 правильных ответа	«удовлетворительно»
менее 15 правильных ответов	«неудовлетворительно».

Критерии оценки:

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

1. Студент корректно воспроизводит материал по предложенной проблеме в полном объеме или воспроизводит большую часть материала по предложенной проблеме, но иногда допускает ошибки.
2. Студент выполняет тест на оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно».

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

1. Студент не воспроизводит большую часть материала по предложенной проблеме.
2. Студент выполняет тест на оценку «неудовлетворительно».

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) утвержденного приказом Минобрнауки РФ № 125 от «22» февраля 2018 г.

Разработчик модуля: доцент, к.филол.н., А.В. Федорюк

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы

Модуль «Методологические основы и практика изучения англоязычных СМИ»

I. Цели и задачи модуля:

Цель: знакомство студентов с материалами англоязычной прессы и использование их в педагогическом процессе, а также углубленное изучение различных аспектов языка и совершенствование навыков и умений, приобретенных на предыдущих этапах обучения.

Задачи:

- развивать практические умения владения английским языком в общественно-политической и общественно-экономической сферах коммуникации;
- развивать речевые и переводческие навыки, умения творческой интерпретации; навыки комментирования оригинальных общественно-политических и официально-деловых газетных материалов англо-американской прессы различного характера;
- вырабатывать профессиональные умения обобщать, систематизировать материал, выделять главное, делать выводы, анализировать и оценивать материал;
- научить находить в газетном тексте характерные особенности и типичные случаи расхождения моделей языковых систем с целью предупреждения и коррекции стереотипных ошибок;
- вырабатывать практические методические навыки организации уроков по работе с аутентичными материалами прессы, важными для профессиональной компетенции будущих учителей иностранного языка.

II. Место модуля в структуре ОПОП:

2.1. Модуль «Методологические основы и практика изучения англоязычных СМИ» входит в учебную дисциплину «Б1.О.29 Общенаучные методы познания», которая относится к обязательной части программы.

2.2. Для изучения данного модуля необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами: «Б1.О.22 Решение профессиональных задач (практикум)».

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данным модулем: «Б1.О.21 Содержательные особенности углубленного обучения в общем образовании», «Б1.О.24 Современные направления развития науки».

III. Требования к результатам освоения модуля:

Перечень планируемых результатов обучения по модулю, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<i>УК-1.</i> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИДК ук1.1: осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения поставленных задач	Знать: лингвостилистические особенности языка англоязычной прессы. Уметь: осуществлять поиск и синтез информации по теории и практике СМИ. Владеть: навыками анализа и перевода материалов англоязычной прессы.
<i>ОПК-8.</i> Способен	ИДК опк8.4: демонстрирует	Знать: методологические

осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	специальные научные знания, в том числе в предметной области	особенности использования материалов прессы в процессе обучения иностранному языку. Уметь: использовать полученные теоретические знания в педагогической деятельности. Владеть: навыками организации уроков по работе с аутентичными материалами прессы, важными для профессиональной компетенции будущих учителей иностранного языка.
---	--	--

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА МОДУЛЯ

4.1. Объем модуля и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц очн	Семестры	
		6	
Аудиторные занятия (всего)	26	26	
В том числе:	-	-	
Лекции	10	10	
Практические занятия (ПЗ)	16	16	
Самостоятельная работа (всего)	46	46	
Вид промежуточной аттестации (зачёт)		зач	
Контактная работа (всего)	27	27	
Общая трудоемкость	часы	72	72
	зачетные единицы	2	2

4.2. Содержание учебного материала модуля

Раздел 1. Языковые особенности англоязычной прессы

1.1. Определение газетного текста, его особенности, структурно-композиционные составляющие

Общие особенности материалов прессы. Актуальность изучения особенностей языка современной англоязычной прессы для современного человека вообще и для учителей иностранного языка в частности. Периодические печатные издания Великобритании, США, Канады: их краткая характеристика. Основные черты языка газеты. Определение газетного текста, его особенности, структурно-композиционные составляющие. Функции газетного стиля.

1.2. Лексико-фразеологические и синтаксические особенности текстов англоязычной прессы

Общие лексико-фразеологические особенности текстов англоязычной прессы, их краткая характеристика. Неологизмы в тексте газеты и способы их образования. Газетные штампы и их виды. Сложные предложения с развитой системой придаточных предложений. Отглагольные конструкции. Синтаксические комплексы с инфинитивом. Препозитивные и постпозитивные определения. Особый порядок слов.

Раздел 2. Особенности газетных заголовков

2.1. Общие черты языка заголовков прессы

Определение заголовка, его функции, общие черты языка газетных и журнальных заголовков.

2.2. Лексико-грамматические особенности газетных заголовков

Пропуск члена предложения, особенности употребления видовременных форм английского языка, специфический пласт лексики – «заголовочный жаргон».

4.3. Разделы и темы модуля и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Типы занятий в часах				
			Лекции	Практ. занятия	Лаб. занятия	СРС	Всего
1.	Раздел 1. Языковые особенности англоязычной прессы		5	8	-	23	36
		1.1. Определение газетного текста, его особенности, структурно-композиционные составляющие	3	4	-	11	18
		1.2. Лексико-фразеологические и синтаксические особенности текстов англоязычной прессы	2	4	-	12	18
2.	Раздел 2. Особенности газетных заголовков		5	8	-	23	36
		2.1. Общие черты языка заголовков прессы	3	4	-	11	18
		2.2. Лексико-грамматические особенности газетных заголовков	2	4	-	12	18

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Видами работы, выполняемыми в часы самостоятельной работы, являются: тестовые задания, тренировочные упражнения, работа с конспектом лекций, работа над учебным материалом, составление вокабуляра, подготовка сообщений, презентаций, выполнение проектов.

Студенты выполняют письменные задания в тетради для самостоятельных работ и сдают преподавателю по окончании изучения соответствующих тем. Студенты выполняют творческие задания по темам и представляют их на практическом занятии.

При выполнении самостоятельной работы студенты используют учебное пособие: Гурин В.В., Облецова Е.В. Язык современной англоязычной прессы: учебно-методическое пособие для студентов вузов / В.В. Гурин, Е.В. Облецова. – Иркутск: Издательство «Аспринт», 2019. – 92 с.

Кроме того, рекомендуется использование следующих электронных ресурсов:

1. ЭБС «Библиотех» (электронные версии книг, учебной и учебно-методической литературы по всем отраслям знаний) – Режим доступа: <http://isu.bibliotech.ru/>;

2. ЭБС «Издательство «Лань» (электронные версии книг и периодических изданий по всем отраслям знаний) – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/>;

3. Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» (межотраслевая научная библиотека, содержащая оцифрованные книги, периодические издания и отдельные статьи по всем отраслям знаний) – Режим доступа: <http://rucont.ru>;

4. ЭБС «Айбукс» (учебники и учебные пособия для высшего образования) – Режим доступа: <http://ibooks.ru>.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ:

а) основная литература

1. Гурин В.В., Облецова Е.В. Язык современной англоязычной прессы: учебно-методическое пособие для студентов вузов / В.В. Гурин, Е.В. Облецова. – Иркутск: Издательство «Аспринт», 2019. – 92 с. – Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех".

2. Лукина, М. М. Интернет СМИ [Электронный ресурс] : теория и практика / М. М. Лукина. - Москва : Аспект Пресс, 2010. - 348 с. - Режим доступа: ЭБС "Айбукс".

3. Михалёва О. Л. Стилистика и культура речи: коммуникативные качества хорошей речи [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. Л. Михалёва. - ЭВК. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2013. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех".

б) дополнительная литература

1. Амирова Т. А. История языкознания: учеб. пособие для студ. вузов / Т. А. Амирова, Б. А. Ольховиков, Ю. В. Рождественский; ред. С. Ф. Гончаренко. – 6-е изд., стер. – М.: Академия, 2010. – 671 с. (10 экз.)

2. Бельчиков, Ю. А. Лексическая стилистика: проблемы изучения и обучения / Ю. А. Бельчиков. – Изд. стер. – М.: КомКнига, 2013. – 174 с. (1 экз.)

3. Винокур Т. Г. Стилистика как она есть: избр. Работы / Т. Г. Винокур; сост. С. В. Киселев; вступ. Ст. Н. А. Фатеева; прилож. Н. Н. Розанова. – М.: Изд-во ЛКИ, 2010. – 166 с. (1 экз.)

4. Телень Э. Ф. Язык английской и американской прессы: учебное пособие по английскому языку / Э. Ф. Телень, М. Ю. Полевая. – М.: Высш. Шк., 2006. – 119 с. (1 экз.)

5. Современный медиатекст: учеб. пособие / отв. ред. Н. А. Кузьмина. – 2-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2013. – 410 с. (1 экз.)

6. Язык средств массовой информации: учеб. пособие для вузов / Московский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филолог. фак.; ред. М. Н. Володина. – М.: Академ. проект: Альма Матер, 2008. – 759 с. (33 экз.)

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Перечень договоров ЭБС	
Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Исполнитель: ООО «Библиотех»	Срок действия: с 22.02.2011 г., далее бессрочный
Контракт № 17-03/15К/19 от 30.03. 2015г. Исполнитель: ООО «Айбукс» Адрес доступа: http://ibooks.ru	Срок действия: с 30.03. 2015г. по 30.03.2020 г.

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ

6.1. Помещения и оборудование

Специальные помещения:

- учебная аудитория для проведения лекций, практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: переносной мультимедиа проектор, ноутбук;

- помещение для самостоятельной работы (компьютерный класс, оснащенный специализированной мебелью и компьютерной техникой, с возможностью подключения к сети «Интернет» с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ИГУ).

6.2. Лицензионное и программное обеспечение

Антивирус Kaspersky (Форус Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016г KES Счет №РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016г Лиц. №1В08161103014721370444)

LibreOffice (LGPL-3.0, MPL 2.0)

MSOffice2007 (Номер Лицензии Microsoft 43364238)

7-zip (GNU LGPL)

VLC (L-GPL-2.1+)

Mozilla Firefox (GNU GPL, GNU LGPL)

WinDjView (GNU GPL)

XnView MP (бесплатная для некоммерческого и/или образовательного использования)

Acrobat Reader DC (Условия правообладателя. Условия использования по ссылке: http://www.images.adobe.com/content/dam/acom/en/legal/licenses-terms/pdf/PlatformClients_PC_WWEULA-en_US-20150407_1357.pdf)

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В образовательном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий (деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, групповые дискуссии, составление презентаций), развивающие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств и формирующие компетенции.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости Образцы контрольных заданий, творческих проектов

1. Особенности материалов прессы.
2. Определение газетного текста, его особенности, структурно-композиционные составляющие.

3. Функции газетного стиля

4. Лексико-фразеологические особенности текстов англоязычной прессы.

5. Заголовок, его функции.

Тематика дискуссий.

Примеры дискуссий.

1. Периодические печатные издания Великобритании, США, Канады: их краткая характеристика.

2. Газетные штампы.

Тематика презентаций.

Периодические печатные издания Великобритании, США, Канады: их краткая характеристика (в форме презентации-сообщения).

Газеты США:

[Chicago Tribune](#)

[Daily Cronicle](#)

[Houston Chronicle](#)

[Los Angeles Times](#)

[New York Post](#)

[The Baltimore Sun](#)

[The Denver Post](#)
[The New York Times](#)
[The Wall Street Journal](#)
[The Washington Post](#)
[The Washington Times](#)
[USA Today](#)

Газеты Великобритании:

[Evening Standard](#)
[Financial Times](#)
[Morning Star](#)
[The Big Issue](#)
[The Daily Mirror](#)
[The Daily Telegraph](#)
[The Guardian](#)
[The Independent](#)
[The Observer](#)
[The Sun](#)
[The Times](#)

Газеты Канады:

[The Daily Courier](#)
[The Globe and Mail](#)
[The Toronto Star](#)

Контрольные работы.

Задание 1. Прочитайте тексты. Напишите аннотации к текстам, используя представленный ниже план.

Аннотация газетной статьи

Аннотация (Abstract or Summary) – краткая справка о статье с точки зрения содержания. Аннотация любой статьи пишется по определённому плану: **название, автор, главная идея, содержание** (имена, факты, цифры) **и ваше личное мнение**. Материал излагается в сжатой форме.

В каждом пункте аннотации используются специальные клишированные фразы. Объём аннотации обычно составляет 150-200 слов.

План анализа статьи / клише для аннотации

<i>Plan for rendering an article</i>	<i>Phrases to use while rendering an article</i>
1. The title of an article	<i>The title of an article is...</i> <i>The article is headlined...</i> <i>The headline of the article I have read is...</i>
2. The author of an article, where and when it was published	<i>The article is (was) written by...</i> <i>The author of the article is...</i> <i>It is (was) published in...</i> <i>It is (was) printed in...</i>
3. The main idea of an article	<i>The main idea of the article is...</i> <i>The article deals with...</i> <i>The article touches upon...</i> <i>The article is devoted to...</i> <i>The article is about...</i> <i>The purpose of the article is to give the reader some information about...</i> <i>The aim of the article is to provide the reader with some material (data) on...</i>
4. The content of an article (some names, facts and figures)	<i>The author starts by telling...</i> <i>In the beginning the author states (stresses, thinks,</i>

	<i>points out) ...</i> <i>The author goes on to say (to report)...</i> <i>According to the article (the author)...</i> <i>Much attention is given to...</i> <i>It (the article) gives a detailed analysis of...</i> <i>The article describes...</i> <i>In conclusion...</i> <i>The author comes to the following conclusion...</i>
5. Your opinion of an article	<i>I find the article interesting (important, burning, up to date, dull, of no value, valuable, hard to understand).</i> <i>I found the article too hard to understand / rather boring as / because...</i>

Text 1

Quality press

The term “quality press” is used to describe papers which were mainly founded before 1896 or which follow the tradition of the journals of the eighteenth and early nineteenth centuries. They contain political, industrial and cultural news and devote pages to finance matters and international news. They have an undramatic layout (or design) with lengthy articles. Examples of quality daily papers are *The Times*, *Financial Times*, *The Guardian*, *Daily Telegraph* and *the Independent*. Quality Sunday papers include *The Sunday Times*, *the Observer* and the *Sunday Telegraph*. *The Daily Telegraph*, with its circulation of over a million copies, sells more than twice as many copies as any of the other broadsheets.

Popular press

The popular press is mainly represented by papers founded after the launching of the *Daily Mail* in 1896. Today such papers are largely tabloids, half the size of a broadsheet. “Tabloid” is a pharmaceutical term, used for substances which were compressed into pills. The tabloids “compress” the news and are printed on small sheets of paper. They contain sensational stories and aim to excite the reader visually, using techniques such as very large headlines and photographs. Other tabloids include the *Daily Mirror*, the *Daily Star* and *Today*. Sunday tabloids include the *Sunday Mirror*, *Sunday People* and the *News of the World*. The *Sun* sells the largest number of copies, over three and a half million copies per day.

The *Daily Mail* and the *Daily Express*, and the broadsheet *Sunday Express* are often thought of as being between the quality and popular press.

Задание 2. Объясните нежелательность употребления следующих слов в газетной статье и подберите к ним эвфемизмы.

Old _____
retire on a pension _____
blind _____
mad _____
Nigger _____
Hispanic _____
Poor _____
Undertaker _____
Pregnant _____

Эвфемизмы: Funeral director, senior, in an interesting condition, Afro-American, unseeing, penniless low-income men, retirement, Latino, mentally sick.

Задание 3. Какие из нижеприведенных заголовков статей, посвященных одному и тому же событию, являются заголовками из качественных газет, а какие – из популярных? Аргументируйте свой ответ.

1.

- A. 'Father Ted' actor dies
- B. Fatter Ted's last laugh
- C. Father Tad star Dermot Morgan dies
- D. Ted and gone
- E. Medics' 25-minute battle to save tragic Father Tied

2.

- A. Diana bodyguard agrees charity deal over newspaper interview
- B. No bust-op over story says Trevor
- C. Bodyguard turns down bid for story
- D. Bodyguard who must dive for cover from the media
- E. My tears for Di

8.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета)

Перечень заданий к зачёту

1. *Выполните контрольный письменный перевод аутентичной газетной статьи на зачетном занятии*

Образец газетной статьи

Russia Shuts Down Thousands of Casinos

By Philip P. Pan Washington Post Foreign Service

Thousands of casinos and slot-machine parlors across Russia were outlawed Wednesday as new restrictions on gambling took effect, shutting down an industry that had come to embody the seedier side of capitalism in the post-Soviet era. The law, approved three years ago at the request of then-President Vladimir Putin, banishes casinos to four special zones in far-flung corners of the country. But none of the planned resorts have been developed, and the prohibition could put hundreds of thousands out of work during an economic crisis that has caused a sharp rise in unemployment. When Putin first proposed the sweeping ban, burnishing his populist image as a tough leader battling corruption and vice, many wondered whether he could follow through on his campaign against a business he portrayed as a breeding ground for money laundering, organized crime and destructive addiction. The industry resisted, offering to accept tighter regulations and highlighting the \$1 billion it paid in annual taxes. When the economy soured, the industry pushed for a delay, saying the ban would eliminate as many as 400,000 jobs, far more than the official estimate of 60,000. But Putin's successor, Dmitry Medvedev, declared in early May that there would be no reprieve. "The rules will not be revised, and there will be no backsliding, despite the lobbying efforts of various businesses," he said. And as Wednesday's deadline approached, the blinking neon lights of Moscow's most famous – and infamous – gambling halls began going dark. Police were conducting surprise inspections to make sure that the few establishments that were staying open to the end closed their doors on time. The Soviet Union prohibited all gambling, but casinos took off after its collapse, especially in the past decade as licensing rules were relaxed and the economy boomed. Moscow became home to more casinos than any other city outside Las Vegas and Miami, and slot machines appeared across the capital – in stores, subway stations, even near schools and churches. Now they are all supposed to move to remote, impoverished zones in the mountainous Altai region of Siberia, the Primorsky region on the Pacific coast, the Baltic exclave of Kaliningrad or a southern stretch of land on the Azov Sea. But officials acknowledge that the plan has been a bust, with construction underway at only one of the sites. "Are we going to move? Of course not," Konstantin Kopylov, owner of the Kristall casino, told the state news agency RIA-Novosti. "You cannot run a business on someone's wish. Business is run in the areas where a profit can be made." Some casinos have shifted their operations to post-Soviet countries where gambling has thrived. Other industry executives say the ban will only force Russian gambling underground, strengthening the influence of organized crime and fueling police corruption. A few casinos have announced plans to retool their businesses as "sports clubs" where poker is permitted, or parlors for gambling on the Internet. The law also permits lotteries and bookmakers to operate. The public, however,

seems in favor of the ban, with 60 to 70 percent expressing support in various opinion polls. “The fact that taxes from this business will not be in the budget is nothing compared to ... the damage from gambling,” Valery Draganov, a member of the parliament, told state television. “Much greater damage has been inflicted on the families and players who have not just lost their jobs but, in fact, become seriously ill.”

II. Ответьте на следующие вопросы

1. Особенности материалов прессы.
2. Характеристика основных понятий СМИ.
3. Актуальность изучения особенностей языка современной англоязычной прессы.
4. Определение газетного текста, его особенности.
5. Функции газетного стиля.
6. Периодические печатные издания Великобритании, США, Канады: их краткая характеристика
7. Общие лексико-фразеологические особенности текстов англоязычной прессы.
8. Неологизмы в тексте газеты.
9. Газетные штампы.
10. Морфологические особенности англоязычных газетных текстов.
11. Синтаксические особенности англоязычных газетных текстов.
12. Стилистические особенности текстов англоязычной прессы.
13. Заголовок, его функции.
14. Типы заголовков.
15. Лексические особенности заголовков англоязычной прессы.
16. Специфический пласт лексики – «заголовочный жаргон».
17. Морфологические особенности заголовков англоязычной прессы.
18. Синтаксические особенности заголовков англоязычной прессы.
19. Использование стилистических приемов в заголовках англоязычной газеты.
20. Типы стилистических приемов.

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. №126 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»».

Разработчик программы: кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и лингводидактики Гурин Владимир Валерьевич.

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.